

O Come,
Oh Ven,
Emmanuel



A Journey through Advent | Peregrinaje del Adviento

Thank you to contributing writers
Gracias a los escritores
contribuyentes:

Matthew Stevenson
Kim Striby
Maria Luisa Sanchez
Paul Valliere
The Rev. Canon Greg Baker

The artwork used on the cover and inside this booklet is the work of artist Martha Kelly. Larger images for each of the antiphons can be found at the back of the booklet. You can learn more about Martha Kelly and her artwork at marthakellyart.com.

El arte utilizada en la portada y el interior de este folleto es obra de la artista Martha Kelly. Se pueden encontrar imágenes más grandes de cada una de las antífonas al final del folleto. Puede obtener más información sobre Martha Kelly y su obra de arte en marthakellyart.com.

First Sunday of Advent

Introduction:

Advent is a season of hope. Christians mark the beginning of the church year with a reminder that we are a hopeful people, looking through the brokenness of this earthly life towards the arrival of the one who has made all things new: Jesus Christ. It is a season characterized by anticipation and waiting, as we prepare for the arrival of Jesus in the manger, and again when he will come again in glory.

There is a sense of longing that permeates Advent, and this is expressed most powerfully in our music. The hymn, “O Come, O Come Emmanuel” speaks of a longing for the coming of a savior that will liberate us from the chains of sin and death. It is a song of hope, and each verse is a paraphrase of an “O antiphon.” These ancient texts speak of this hope through the imagery of God’s qualities. In the pages that follow, you will find mediations on each of these seven texts. You are invited to pray with them throughout this holy season, as together we await the coming of our Lord.

Primer Domingo de Adviento

Introducción

El Adviento es una temporada de esperanza. Los cristianos marcamos el comienzo del año eclesiástico con un recordatorio de que somos un pueblo de esperanza, que miramos a través del dolor de esta vida terrenal hacia la llegada de Aquel que ha hecho nuevas todas las cosas:

Jesucristo. Es una temporada caracterizada por la anticipación y la espera, mientras nos preparamos para la llegada de Jesús al pesebre, y nuevamente cuando regresará en gloria.

Hay una sensación de anhelo que marca el Adviento, y esto se expresa más poderosamente en nuestra música. El himno

“Oh Ven, Oh Ven Emmanuel” habla de un anhelo por la venida de un salvador que nos liberará de las cadenas del pecado y la muerte. Es un canto de esperanza, y cada verso es un parafraseo de una “Oh antífona”. Estos textos ancestrales hablan de esta esperanza a través de imágenes de las cualidades de Dios. En las páginas que siguen, usted encontrará meditaciones sobre cada uno de estos siete textos. Te invitamos a orar con ellos durante este tiempo santo, mientras esperamos juntos la venida de nuestro Señor.

Monday in the First Week of Advent

Antiphon:

O Wisdom, you came forth from the mouth of the Most High, and reach from one end of the earth to the other, mightily and sweetly ordering all things: Come and teach us the way of prudence.



Reflection:

It is appropriate that this first antiphon appeals to the Divine Wisdom, encompassing all creation. This title for Jesus connects the personification of Wisdom “proceeding from the mouth of the Most High” with the Word, who spoke creation into existence (John 1). The same passage in the deuterocanonical Book of Wisdom that describes Wisdom as “mightily and sweetly ordering all things” (8:1) also says that Wisdom is “the active cause of all things” (8:5). Both these verses call to mind Paul’s quotation of an early Christian hymn in Colossians 1. There he writes that Jesus Christ is “the one in whom all things in heaven and earth were created, things visible and invisible...all things have been created through him and for him...and in him all things hold together.” Jesus Christ is then the very ground of our being, the one upholding the entire created order. In a few weeks, we will find ourselves - with Mary and Joseph, shepherds and angels - at the Bethlehem manger in worshipful wonder of a newborn baby. The great mystery of the Incarnation - which is worth reflecting on with this first antiphon - is that the very same Wisdom, Ground of Being and Active Cause of All Things has become human for us and for our salvation.

Lunes de la Primera Semana de Adviento

Antífona:

Oh, Sabiduría, que brotaste de los labios del Altísimo, abarcando del uno al otro confín, y ordenándolo todo con firmeza y suavidad: ven y muéstranos el camino de la salvación.



Meditación:

Es apropiado que esta primera antífona apele a la Sabiduría Divina, que abarca toda la creación. Este título de Jesús conecta la personificación de la Sabiduría “que procede de la boca del Altísimo” con la Palabra, que hizo existir la creación por medio de su palabra. (Juan 1) El mismo pasaje del Libro deuterocanónico de la Sabiduría que describe la Sabiduría como “poderosa y dulcemente que ordena todas las cosas” (8:1) también dice que la Sabiduría es “la causa activa de todas las cosas” (8:5). Ambos versículos recuerdan la cita de Pablo de un himno cristiano antiguo en Colosenses 1. Allí escribe que Jesucristo es “aquel en quien fueron creadas todas las cosas que hay en el cielo y en la tierra, las visibles y las invisibles... todas las cosas fueron creadas por medio de él”. y para él... y en él todas las cosas permanecen juntas”. Jesucristo es entonces el fundamento mismo de nuestro ser, el que sostiene todo el orden creado. En unas pocas semanas, nos encontraremos - con María y José, pastores y ángeles - en el pesebre de Belén en adoración y asombro ante un bebé recién nacido. El gran misterio de la Encarnación -sobre el que vale la pena reflexionar con esta primera antífona- es que la misma Sabiduría, Fundamento del Ser y Causa Activa de Todas las Cosas, se ha hecho humana para nosotros y para nuestra salvación.

Tuesday in the First Week of Advent

Antiphon:

O Wisdom, you came forth from the mouth of the Most High, and reach from one end of the earth to the other, mightily and sweetly ordering all things: Come and teach us the way of prudence.



Reflection:

St. Augustine says that prudence is "the knowledge of what to seek and what to avoid," and Aristotle says prudence commands. Prudence, therefore, is not mere knowledge of what things are, but of how to act. Prudence shows with certitude and authority how the will ought to choose. Practicing prudence, therefore, requires us to spend time discerning our choices and where they are leading. Are our choices leading us toward God and a closer relationship with God?

The season of Advent gives us the opportunity to sit with patience and to learn prudence. As we begin Advent, may we make some time to slow down and spend time each day sitting quietly in the presence of God listening for how we can orient ourselves toward the star that will lead us to Jesus Christ, the Lord.

O Wisdom, come.

Martes de la Primera Semana de Adviento

Antífona:

Oh, Sabiduría, que brotaste de los labios del Altísimo, abarcando del uno al otro confín, y ordenándolo todo con firmeza y suavidad: ven y muéstranos el camino de la salvación.



Meditación:

San Agustín dice que la prudencia es "el conocimiento de lo que se debe buscar y de lo que se debe evitar", y Aristóteles dice que la prudencia ordena. La prudencia, por tanto, no es mero conocimiento de lo que son las cosas, sino de cómo actuar. La prudencia muestra con certeza y autoridad cómo debe elegir la voluntad. Practicar la prudencia, por tanto, requiere que dediquemos tiempo a discernir nuestras elecciones y a dónde nos llevan. ¿Nuestras elecciones nos conducen hacia Dios y hacia una relación más estrecha con Él?

El tiempo de Adviento nos brinda la oportunidad de sentarnos con paciencia y aprender a ser prudentes. Al comenzar el Adviento, dediquemos un tiempo cada día a sentarnos en silencio en la presencia de Dios y a escuchar cómo podemos orientarnos hacia la estrella que nos conducirá a Jesucristo, el Señor.

Oh Sabiduría, ven.

Wednesday in the First Week of Advent

Antiphon:

O Wisdom, you came forth from the mouth of the Most High, and reach from one end of the earth to the other, mightily and sweetly ordering all things: Come and teach us the way of prudence.



Reflection:

Isaiah 11, 2-3 tells us: the spirit of God will rest on him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and strength, the spirit of knowledge and the fear of God. And it will inspire you with the fear of God. As a prophecy, Jesus is described as the Messiah, the son of God the Father and who, by his example, showed us the way to our salvation.

Miércoles de la Primera Semana de Adviento

Antífona:

Oh, Sabiduría, que brotaste de los labios del Altísimo, abarcando del uno al otro confín, y ordenándolo todo con firmeza y suavidad: ven y muéstranos el camino de la salvación.



Meditación:

Sabiduría. En isaias 11, 2-3 nos dice: reposara sobre el el espiritu de Dios, espiritu de sabiduria e inteligencia, espiritu de consejo y fortaleza, espiritu de ciencia y temor de Dios. Y le inspirara en el temor de Dios. Como una profecia se describe a Jesus como el Mesias, el hijo de Dios Padre y quien con su ejemplo nos mostro el camino a nuestra salvacion.

Thursday in the First Week of Advent

Antiphon:

O Adonai, and Leader of the house of Israel, you appeared in the bush to Moses in a flame of fire, and gave him the law on Sinai: Come and redeem us with an outstretched arm.



Reflection:

This antiphon brings into the Advent season that first great redemptive act of God - the Exodus. From God's initial call to Moses at the Burning Bush to the culmination of that first salvation event - the giving of the Law on Mt. Siani - we see a God who acts with power, delivering God's people from slavery and oppression under Pharaoh. The Hebrew Scriptures frequently speak of the outstretched arm of the LORD, usually referring to the power that drove back the Red Sea and stopped the Jordan River, allowing the Isrealites to escape their enemies. The outstretched arm, this power of God to act, takes on a different, and perhaps unexpected, meaning in the salvation event of the Crucifixion. There the outstretched arms of Jesus on the cross are also, paradoxically, a vision of a God who acts with power, delivering God's people from slavery and oppression under Sin.

Jueves de la Primera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Adonai, Pastor de la casa de Israel, que te apareciste a Moisés en la zarza ardiente y en el Sinaí le diste tu ley: ven a librarnos con el poder de tu brazo.



Meditación:

Esta antífona trae a la estación de Adviento el primer gran acto redentor de Dios: el Éxodo. Desde el llamado inicial de Dios a Moisés en la Zarza Ardiente hasta la culminación de ese primer evento de salvación - la entrega de la Ley en el Monte Siani - vemos a un Dios que actúa con poder, liberando al pueblo de Dios de la esclavitud y la opresión bajo el Faraón. Las Escrituras hebreas hablan con frecuencia del brazo extendido del Señor, generalmente refiriéndose al poder que hizo retroceder el Mar Rojo y detuvo el río Jordán, permitiendo a los israelitas escapar de sus enemigos. El brazo extendido, este poder de Dios para actuar, adquiere un significado diferente, y tal vez inesperado, en el acontecimiento salvífico de la Crucifixión. Allí, los brazos extendidos de Jesús en la cruz son también, paradójicamente, una visión de un Dios que actúa con poder, liberando al pueblo de Dios de la esclavitud y la opresión bajo el pecado.

Friday in the First Week of Advent

Antiphon:

O Adonai, and Leader of the house of Israel, you appeared in the bush to Moses in a flame of fire, and gave him the law on Sinai: Come and redeem us with an outstretched arm.



Reflection:

It is not only a child that we hope for during Advent. We look with expectation to the coming of our Redeemer. The one who appeared when Moses was wandering will appear again in Advent, shining like a light in the darkness. He is the leader of Israel, the burning pillar of fire who has led his people through places of wilderness through all of history. It is God's outstretched arms on the cross that draws the whole world to himself, so that all who believe in him might taste the redemption of God. This is the hope that we grasp for in Advent: stretch out your arm and take the hand of the incarnate Jesus, who is reaching out to us from the manger and the end of time, calling us back to himself even as we wander astray.

Viernes de la Primera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Adonai, Pastor de la casa de Israel, que te apareciste a Moisés en la zarza ardiente y en el Sinaí le diste tu ley: ven a librarnos con el poder de tu brazo.



Meditación:

No es sólo un niño lo que esperamos durante el Adviento. Esperamos con ilusión la venida de nuestro Redentor. Aquel que apareció cuando Moisés vagaba, aparecerá nuevamente en Adviento, brillando como una luz en la oscuridad. Él es el líder de Israel, la ardiente columna de fuego que ha guiado a su pueblo a través de lugares desiertos a lo largo de toda la historia. Son los brazos extendidos de Dios en la cruz los que atraen hacia sí al mundo entero, para que todos los que creen en él puedan gustar la redención de Dios. Esta es la esperanza a la que nos aferramos en el Adviento: extiende tu brazo y toma la mano de Jesús encarnado, que nos tiende la mano desde el pesebre y desde el final de los tiempos, llamándonos incluso cuando andamos extraviados.

Saturday in the First Week of Advent

Antiphon:

O Adonai, and Leader of the house of Israel, you appeared in the bush to Moses in a flame of fire, and gave him the law on Sinai: Come and redeem us with an outstretched arm.



Reflection:

The first time “Adonai” is used in the Bible is when God reveals His name as “the LORD” to Moses. This antiphon reminds us of how God appeared to Moses and reminds us that the Lord is a lawgiver. During Advent, we await the lawgiver again, Jesus, who, with his outstretched arms on the cross, demonstrated how to live out God's law of love in a radical way.

In this second week of Advent, let us contemplate how we can live out the law of love that Jesus has given us. Is there someone we know who may be struggling during this time of year when we are expected to be joyous? Do we need to refocus ourselves on being grateful for the blessings we have been given instead of dwelling on what we do not have? Do we seek to see Christ in everyone we meet? How can we practice radical love this season?

O, Adonai, come.

Sábado de la Primera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Adonai, Pastor de la casa de Israel, que te apareciste a Moisés en la zarza ardiente y en el Sinaí le diste tu ley: ven a librarnos con el poder de tu brazo.



Meditación:

La primera vez que se utiliza "Adonai" en la Biblia es cuando Dios revela su nombre como "Yahveh" a Moisés. Esta antífona nos recuerda cómo Dios se apareció a Moisés y nos recuerda que el Señor es un dador de leyes. Durante el Adviento, esperamos de nuevo al dador de la ley, Jesús, quien, con los brazos extendidos en la cruz, demostró cómo vivir la ley de amor de Dios de una manera radical.

En esta segunda semana de Adviento, contemplemos cómo podemos vivir la ley del amor que Jesús nos ha dado.
¿Conocemos a alguien que pueda estar pasando apuros en esta época del año en la que se espera que estemos alegres?
¿Necesitamos volver a centrarnos en ser agradecidos por las bendiciones que se nos han dado en lugar de obsesionarnos con lo que no tenemos? ¿Intentamos ver a Cristo en todas las personas que conocemos? ¿Cómo podemos practicar el amor radical esta temporada?

Oh, Adonai, ven.

Second Sunday of Advent

Antiphon:

O Root of Jesse, you stand as an ensign to the peoples; before you kings will shut their mouths, and nations bow in worship: Come and deliver us, and tarry not.



Reflection:

Jesse is an interesting, yet relatively minor character in the Hebrew Scriptures. A farmer and shepherd in the area of Bethlehem, grandson of Boaz and Ruth, overshadowed by his much more famous son, King David. The inclusion of Jesse in this antiphon reminds us of the particularity of God's revelation to humankind through the Jewish people. Never especially powerful or noteworthy on the world stage like their imperious neighbors - Egypt, Assyria, Babylon, Rome - Israel was relatively small, often subjugated to other empires. In God's particular revelation, we find a God who eschews the powerful in favor of the humble, and a God that brings about his plans in the work of the overlooked and marginal. Mary, ever-blessed, said it best in her song, "He has cast down the mighty from their thrones and has lifted up the humble. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty." This Advent season we should look for God's work among the marginalized and seemingly insignificant, and we should join them in God's work when we find it. We should remember, as we do this time of year, that - in a particular moment sometime during the reign of Caesar Augustus over 2000 years ago - and in a particular place in a small village under occupation in a provincial backwater - and to particular people, a young Jewish woman, recently engaged to a carpenter - God chose these particularities to definitively break into the world, choosing the foolish things of the world to confound the wise and the weak things of the world to confound the strong.

Segundo Domingo de Adviento

Antífona:

Oh Raíz de Jesé, que te alzas como un signo para los pueblos; ante quien los reyes enmudecen, y cuyo auxilio imploran las naciones: ven a librnarnos, no tardes más.



Meditación:

Jesé es un personaje interesante, aunque relativamente secundario, de las Escrituras hebreas. Agricultor y pastor de la zona de Belén, nieto de Booz y Rut, eclipsado por su hijo mucho más famoso, el rey David. La inclusión de Jesé en esta antífona nos recuerda la particularidad de la revelación de Dios a la humanidad a través del pueblo judío. Israel, que nunca fue especialmente poderoso o digno de mención en el escenario mundial como sus imperiosos vecinos - Egipto, Asiria, Babilonia, Roma-, fue relativamente pequeño y a muchas veces sometido a otros imperios. En la revelación particular de Dios, encontramos un Dios que evita a los poderosos en favor de los humildes, y un Dios que realiza sus planes en el trabajo de los ignorados y marginados. María, siempre bendita, lo dijo mejor en su cántico: “Derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes. A los hambrientos los colma de bienes, y a los ricos despiende vacíos”. En este tiempo de Adviento debemos buscar la obra de Dios entre los marginados y aparentemente insignificantes, y unirnos a ellos en la obra de Dios cuando la encontremos, recordando al hacerlo en esta época del año que - en un tiempo particular- en algún momento durante el reinado de César Augusto sobre Hacia 2000 años - y en un lugar determinado - una pequeña aldea ocupada en un remanso de provincia - y a unas personas concretas - una joven judía, recientemente comprometida con un carpintero - Dios eligió estas particularidades para entrar en el mundo, eligiendo a los insensatos del mundo para confundir a los sabios, y las cosas débiles del mundo para confundir a los fuertes.

Monday in the Second Week of Advent

Antiphon:

O Root of Jesse, you stand as an ensign to the peoples; before you kings will shut their mouths, and nations bow in worship: Come and deliver us, and tarry not.



Reflection:

The image of the Root of Jesse comes from the 11th chapter of the Prophet Isaiah, and Jesse is even older – he is the father of David, who began the Davidic line of kings for the people of Israel. Jesus was thought to be the one who would restore this earthly kingship for Israel and free them from the political. And yet he subverted those expectations and revealed himself to be so much more. Jesus wields the power of a heavenly king who will rule over his kingdom of peace, justice, and righteousness. Where “the wolf shall live with the lamb, the leopard shall lie down with the kid, the calf and the lion and the fatling together, and a little child shall lead them...They will not hurt or destroy on all my [God’s] holy mountain; for the earth will be full of the knowledge of the Lord as the waters cover the sea.”

Lunes de la Segunda Semana de Adviento

Antífona:

O Root of Jesse, you stand as an ensign to the peoples; before you kings will shut their mouths, and nations bow in worship: Come and deliver us, and tarry not.



Meditación:

La imagen de la Raíz de Jesé procede del capítulo 11 del profeta Isaías, y Jesé es aún más antiguo: es el padre de David, que inició la línea Davídica de reyes para el pueblo de Israel. Se pensaba que Jesús sería el que restauraría esta realeza terrenal para Israel y los liberaría de lo político. Sin embargo, contradijo esas expectativas y se reveló como mucho más que eso. Jesús ejerce el poder de un rey celestial que gobernará su reino de paz, justicia y rectitud. Donde " el lobo y el cordero vivirán en paz, el tigre y el cabrito descansarán juntos, el becerro y el león crecerán uno al lado del otro, y se dejarán guiar por un niño pequeño.... En todo mi monte santo [de Dios]; no habrá quien haga ningún daño, porque así como el agua llena el mar, así el conocimiento del Señor llenará todo el país.

Tuesday in the Second Week of Advent

Antiphon:

O Root of Jesse, you stand as an ensign to the peoples; before you kings will shut their mouths, and nations bow in worship: Come and deliver us, and tarry not.



Reflection:

Jesse was King David's father. Jesus, being a descendant of David, became a symbol for all generations since his birth. This antiphon calls us to remember that for all the previous generations before ours, Jesus is a symbol of salvation foreshadowed in Jesse and David as proof of God's love for us.

Martes de la Segunda Semana de Adviento

Antífona:

Oh Raíz de Jesé, que te alzas como un signo para los pueblos; ante quien los reyes enmudecen, y cuyo auxilio imploran las naciones: ven a librarnos, no tardes más.



Meditación:

Jese era el padre de David, Jesus siendo descendiente de David, llego a ser un simbolo para todas las generaciones desde su nacimimiento, este canto nos hace un llamado a recordar que desde generaciones anteriores ya se esperaba a ese simbolo de salvacion como muestra verdadera del amor de Dios por nosotros.

Wednesday in the Second Week of Advent

Antiphon:

O Key of David, and Scepter of the house of Israel, you open and no one can shut, you shut and no one can open: Come and bring the captives out of the prison house, those who sit in darkness and the shadow of death.



Reflection:

At the beginning of his ministry, Jesus declared that one of the things God sent him to do was "to proclaim release to the captives" (Luke 4:18). Jesus-Messiah could make good on this charge because he possessed the Key of David, the key that unlocks all doors, opens all prisons. The symbol of the Key of David appears only twice in Scripture (Isaiah 22:22 and Revelation 3:7), but the motif of prisons, disruption of prisons, and liberation from prisons runs throughout Scripture, from the Joseph story in Genesis to the story of the early Christian prophet John in Revelation. The season of Advent, as we await the One who bears the Key of David, is a good time to reflect on the prisons we see around us — so many different kinds of prisons! How can we be part of the Messiah's work of proclaiming release to captives? Advent is also a good time to reflect on the prisons we see within us, a time to pray with the Psalmist, "Set me free from my prison, that I may praise your name" (Ps. 142:7, New International Version).

Miércoles de la Segunda Semana de Adviento

Antífona:

Oh Llave de David y Cetro de la casa de Israel; que abres y nadie puede cerrar; cierras y nadie puede abrir: ven y libra a los cautivos que viven en tinieblas y en sombra de muerte.



Meditación:

Al comienzo de su ministerio, Jesús declaró que una de las cosas a las que Dios lo envió era el "anunciar libertad a los presos" (Lucas 4:18). Jesús-Mesías pudo cumplir con este encargo porque poseía la Llave de David, la llave que abre todas las puertas, abre todas las prisiones. El símbolo de la Llave de David aparece sólo dos veces en las Escrituras (Isaías 22:22 y Apocalipsis 3:7), pero el motivo de las prisiones, la ruptura de las prisiones y la liberación de los presos está presente en toda la Escritura, desde la historia de José en el Génesis hasta el Historia del profeta cristiano Juan en el Apocalipsis. La estación de Adviento, en donde esperamos a Aquel que porta la Llave de David, es un buen momento para reflexionar sobre las prisiones que vemos a nuestro alrededor: ¡tantos tipos de prisiones! ¿Cómo podemos ser parte de la obra del Mesías de proclamar la liberación a los cautivos? El Adviento es también un buen momento para reflexionar sobre las prisiones que vemos dentro de nosotros, un tiempo para orar con el salmista: "Sácame de mi prisión para que pueda yo alabarte." (Sal. 142:7, DHH).

Thursday in the Second Week of Advent

Antiphon:

O Key of David, and Scepter of the house of Israel, you open and no one can shut, you shut and no one can open: Come and bring the captives out of the prison house, those who sit in darkness and the shadow of death.



Reflection:

This time of the year can be difficult. Life can be full of stress, sadness, and frustration, and those feelings can be intensified during this season that is supposed to be all about celebration. We are bombarded with messaging from media and from our culture that this is a happy time that is made happier by having shiny objects and caring friends and family around us. Brokenness is not a part of the secular Christmas message.

As Christians, however, we know that brokenness exists, and we know that Jesus comes to restore us. He was sent to "bring the captives out of the prison house, those who sit in darkness and the shadow of death." Advent is a time to prepare our broken selves for His coming.

As we enter the halfway mark of the Advent season, what can we do to make ourselves ready to greet the Lord who will set us free?

Watch our thoughts: focus on being in the moment and avoid negative self-talk. Take a few minutes each day to breathe in God's presence. Fill our cups with gratitude for the blessings that come with each day. Make room in our hearts for the babe in the manger.

O, Key of David, come.

Jueves de la Segunda Semana de Adviento

Antífona:

Oh Llave de David y Cetro de la casa de Israel; que abres y nadie puede cerrar; cierras y nadie puede abrir: ven y libra a los cautivos que viven en tinieblas y en sombra de muerte.



Meditación:

Esta época del año puede ser difícil. La vida puede estar llena de estrés, tristeza y frustración, y esos sentimientos pueden intensificarse durante esta época que se supone que es para celebrar. Los medios de comunicación y nuestra cultura nos bombardean con mensajes que nos dicen que ésta es una época feliz que se hace más feliz teniendo objetos brillantes y amigos y familiares cariñosos a nuestro alrededor. El quebrantamiento no forma parte del mensaje secular de la Navidad.

Como cristianos, sin embargo, sabemos que el quebrantamiento existe, y sabemos que Jesús viene a restaurarnos. Fue enviado para "librar a los cautivos que viven en tinieblas y en sombra de muerte". El Adviento es un tiempo para preparar nuestro yo quebrantado para su venida.

Al acercarnos a la mitad de la estación de Adviento, ¿qué podemos hacer para estar preparados para recibir al Señor que nos hará libres? Cuidar nuestros pensamientos: centrarnos en el momento y evitar las palabras negativas. Dedicar unos minutos al día a respirar en la presencia de Dios. Llenar nuestras copas de gratitud por las bendiciones de cada día. Hacer sitio en nuestros corazones para el niño del pesebre.

Oh, Llave de David, ven.

Friday in the Second Week of Advent

Antiphon:

O Key of David, and Scepter of the house of Israel, you open and no one can shut, you shut and no one can open: Come and bring the captives out of the prison house, those who sit in darkness and the shadow of death.



Reflection:

In the Apostle's Creed, there is a curious phrase, a phrase made more curious by its absence in the longer and later Nicene Creed.

Everyday in the offices of morning and evening prayer, the Church affirms: He [Jesus] descended into hell. The descent of Christ to the realm of the dead (hell, in this case, is not referring to a place of punishment) has sparked the imaginations of theologians and artists throughout the history of the Church. Especially in the Eastern Orthodox churches, the image of Christ - grasping the hands of Adam and Eve, pulling them up and out of the tomb, bringing these first captives out of Death's prison house - is the central focus of the Resurrection icons. The medieval church referred to this event as the Harrowing of Hell, and whatever else it may entail, it must certainly mean that no one is beyond God's powerful and liberating love, and that Jesus Christ has established his lordship over every power, even Death itself, or as the writer of the Book of Revelation put it "the kingdoms of this world are become the kingdom of our Lord and of his Christ."

Viernes de la Segunda Semana de Adviento

Antífona:

Oh Llave de David y Cetro de la casa de Israel; que abres y nadie puede cerrar; cierras y nadie puede abrir: ven y libra a los cautivos que viven en tinieblas y en sombra de muerte.



Meditación:

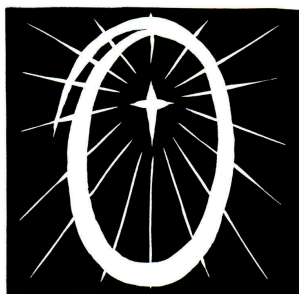
En el Credo de los Apóstoles hay una frase curiosa, una frase que se vuelve aún más curiosa por su ausencia en el Credo de Nicea, más extenso y posterior. Cada día en los oficios de la oración de la mañana y de la tarde, la Iglesia afirma: Él [Jesús] descendió a los infiernos. El descenso de Cristo al reino de los muertos (el infierno, en este caso, no se refiere a un lugar de castigo) ha despertado la imaginación de teólogos y artistas a lo largo de la historia de la Iglesia.

Especialmente en las Iglesias ortodoxas orientales, la imagen de Cristo, tomando las manos de Adán y Eva, levantándolos y sacándolos de la tumba, sacando a estos primeros cautivos de la prisión de la Muerte, es el foco central de los íconos de la Resurrección. La Iglesia medieval se refirió a este evento como el Desgarramiento del Infierno, y sea lo que sea que pueda implicar, creo que ciertamente debe significar que nadie está más allá del amor poderoso y liberador de Dios, y que Jesucristo ha establecido su señorío sobre todo poder, incluso La muerte misma, o como lo expresó el escritor del Libro del Apocalipsis, “El reino del mundo ha venido a ser el reino de nuestro Señor y de Su Cristo”.

Saturday in the Second Week of Advent

Antiphon:

O Dayspring, Brightness of the
Light Eternal, and Sun of
Righteousness: Come and
enlighten those who sit in
darkness and the shadow of death.



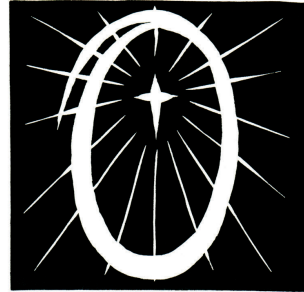
Reflection:

"The people who walked in darkness saw a great light. Those who lived in a land of shadows, a light shone on them" (Isaiah 9, 1-2). Our hope is being able to feel the mercy of God through that "Light" that He sent us with the birth of Jesus. We can be certain that even in the worst of darkness, He will be that light at the end of the tunnel, that if we follow Him with faith, there will be no darkness in our lives, but only abundance and light, and always the certainty that in Jesus we will find the way to eternal life.

Sábado de la Segunda Semana de Adviento

Antífona:

Oh Amanecer, Resplandor de la luz eterna, Sol de justicia: ven ahora a iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte.



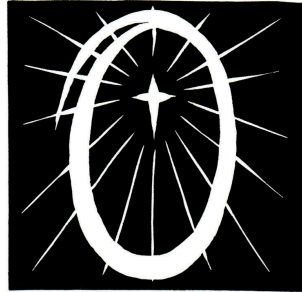
Meditación:

"El pueblo que andaba a oscuras vio una luz grande. Los que vivian en tierra de sombras, una luz brillo sobre ellos" (Isaias 9, 1-2) Nuestra esperanza de poder sentir la misericordia de Dios a traves de esa "Luz" que nos envio con el nacimiento de Jesus, que podemos tener la certeza de que aun en la peor de las oscuridades, El sera esa luz al final del tunel, que si lo seguimos con fe, no habra tinieblas en nuestra vida, habra solo situaciones positivas y siempre con la seguridad de que en Jesus encontraremos el camino a la vida eterna.

Third Sunday of Advent

Antiphon:

O Dayspring, Brightness of the
Light Eternal, and Sun of
Righteousness: Come and
enlighten those who sit in
darkness and the shadow of death.



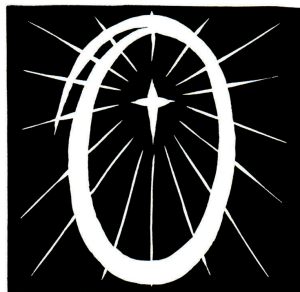
Reflection:

Like the Key of David antiphon, the Dayspring antiphon addresses "those who sit in darkness and the shadow of death." But we're talking about a different kind of darkness here — not the darkness of prisons, but the darkness of ignorance and sin. Jesus-Messiah is our Illuminator and Sun. How do we lay hold of this thought and let it guide our life, right here, right now? How do we keep our eyes trained on the Light Eternal in a world that seems at every turn to invest itself--and overwhelm itself--in ignorance and sin? They are natural partners, aren't they--ignorance and sin! These sad realities are the reason why our antiphon does not end with an appeal to common sense or self-help, but with a passionate prayer: "Come and enlighten those who sit in darkness and the shadow of death."
Come and enlighten us!

Tercer Domingo de Adviento

Antífona:

Oh Amanecer, Resplandor de la luz eterna, Sol de justicia: ven ahora a iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte.



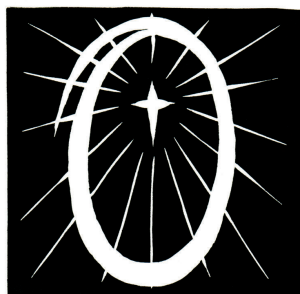
Meditación:

Al igual que la antífona de la Llave de David, la antífona de la Aurora se dirige a "los que habitan en tinieblas y sombra de muerte". Pero aquí estamos hablando de un tipo diferente de oscuridad: no la oscuridad de las prisiones, sino la oscuridad de la ignorancia y el pecado. Jesús-Mesías es nuestro Iluminador y Sol. ¿Cómo podemos aferrarnos a este pensamiento y dejar que guíe nuestra vida, aquí y ahora? ¿Cómo mantenemos nuestros ojos fijos en la Luz Eterna en un mundo que a cada paso parece invertirse (y abrumarse) en la ignorancia y el pecado? Son socios naturales, ¿no es así? ¡La ignorancia y el pecado! Estas tristes realidades son la razón por la que nuestra antífona no termina con un llamamiento al sentido común o a la autoayuda, sino con una oración apasionada: "ven ahora a iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte". ¡Ven a iluminarnos!

Monday in the Third Week of Advent

Antiphon:

O Dayspring, Brightness of the Light Eternal, and Sun of Righteousness: Come and enlighten those who sit in darkness and the shadow of death.



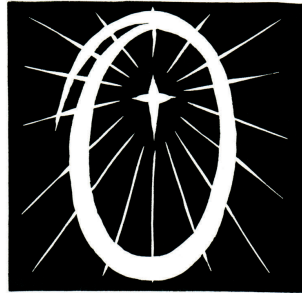
Reflection:

“The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.” These are words from the prologue of John’s Gospel, which speak of the eternal Word’s arrival as the human child Jesus. The arrival of this light at Christmas illumines an otherwise dark season, both literally and metaphorically. Christmas is a hard time of the year for many of us, and for those who live in the northern hemisphere, the lack of daylight can be quite difficult as well. It is no coincidence that it is in the midst of this time that the light of God comes to us, promising to illumine our own darkness. And it will come again when Christ returns, dispelling the darkness from the earth and raising the dead to life. This is the promise of God: that there is no darkness which cannot be illumined by God’s love, no shadow that cannot be lightened by God’s grace.

Lunes de la Tercera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Amanecer, Resplandor de la luz eterna, Sol de justicia: ven ahora a iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte.



Meditación:

" Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla". Son palabras del prólogo del Evangelio de San Juan, que hablan de la llegada del Verbo eterno como el niño humano Jesús. La llegada de esta luz en Navidad ilumina una época por lo demás oscura, tanto literal como metafóricamente. La Navidad es una época difícil del año para muchos de nosotros, y para los que viven en el hemisferio norte, la falta de luz diurna puede ser también bastante difícil. No es casualidad que sea en medio de este tiempo cuando la luz de Dios viene a nosotros, prometiendo iluminar nuestras propias tinieblas. Y vendrá nuevamente cuando Cristo regrese, disipando las tinieblas de la tierra y resucitando a los muertos. Esta es la promesa de Dios: que no hay oscuridad que no pueda ser iluminada por el amor de Dios, ni sombra que no pueda ser resplandecida por la gracia de Dios.

Tuesday in the Third Week of Advent

Antiphon:

O King of the nations, and their
Desire, you are the cornerstone
who makes us both one: Come and
save the creature whom you
fashioned from clay.



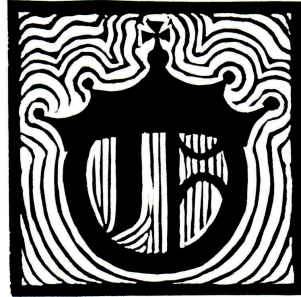
Reflection:

This antiphon is all about the Prince of Peace. It was inspired by two of the most beautiful peace passages in all of Scripture: Isaiah 2:4 ("swords to ploughshares") and Isaiah 9:7 (describing the Prince of Peace hailed in verse 6). The Christian faith is about peace — peace between God and humanity, and peace on earth. Our Messianic faith continues the proclamation of the Christmas angels to the shepherds: "Glory to God in the highest, and on earth, peace good will toward men" — that is to say, toward all human beings, no exceptions (Luke 2:14, King James Version). Jesus-Messiah, the Universal King, is our cornerstone, the cornerstone of the House of Peace. How can we, how can you, help build the House of Peace--right here, right now?

Martes de la Tercera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Rey de las naciones y Deseado de los pueblos, Piedra angular de la Iglesia, que haces de dos pueblos uno solo: ven y salva al hombre, que formaste del barro de la tierra.



Meditación:

Esta antífona trata sobre el Príncipe de la Paz. Se inspiró en dos de los pasajes de paz más bellos de todas las Escrituras: Isaías 2:4 ("espadas en arados") e Isaías 9:7 (que describe al Príncipe de Paz aclamado en el versículo 6). La fe cristiana trata de la paz: paz entre Dios y la humanidad, y paz en la tierra. Nuestra fe mesiánica continúa el anuncio de los ángeles navideños a los pastores: "¡Gloria a Dios en las alturas! ¡Paz en la tierra entre los hombres que gozan de su favor!», es decir, para con todos los seres humanos, sin excepción (Lucas 2: 14, versión DHH). Jesús-Mesías, el Rey Universal, es nuestra piedra angular, la piedra angular de la Casa de la Paz. ¿Cómo podemos nosotros y usted ayudar a construir la Casa de la Paz, aquí y ahora?

Wednesday in the Third Week of Advent

Antiphon:

O King of the nations, and their
Desire, you are the cornerstone
who makes us both one: Come and
save the creature whom you
fashioned from clay.



Reflection:

Historically, the cornerstone was one of the most important parts of a building. In some structures, without the cornerstone, the weight would be uneven and the whole thing would fall down. It is fitting, then, that the image of the cornerstone is so often used to describe Jesus. During Advent we are reminded of how he is the cornerstone of our spiritual life. Jesus is the beginning and end of all our hope, the foundation upon which we build our lives and the rock on which we stand when all else is passing away. We are creatures of clay – malleable, easily crushed, brittle to the changes and chances of life. But when we make Christ our cornerstone, he bears our load and revives our souls. For his yolk is easy, and his burden is light.

Miércoles de la Tercera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Rey de las naciones y Deseado de los pueblos, Piedra angular de la Iglesia, que haces de dos pueblos uno solo: ven y salva al hombre, que formaste del barro de la tierra.



Meditación:

Históricamente, la piedra angular era una de las partes más importantes de un edificio. En algunas estructuras, sin la piedra angular, el peso sería desigual y todo se caería. Es apropiado, entonces, que la imagen de la piedra angular se use con tanta frecuencia para describir a Jesús. Durante el Adviento recordamos que él es la piedra angular de nuestra vida espiritual. Jesús es el principio y el fin de toda nuestra esperanza, el fundamento sobre el cual construimos nuestras vidas y la roca sobre la que nos apoyamos cuando todo lo demás pasa. Somos criaturas de barro: maleables, fáciles de aplastar, frágiles ante los cambios y las oportunidades de la vida. Pero cuando hacemos de Cristo nuestra piedra angular, Él soporta nuestra carga y reanima nuestras almas. Porque su yugo es fácil y su carga ligera.

Thursday in the Third Week of Advent

Antiphon:

O King of the nations, and their
Desire, you are the cornerstone
who makes us both one: Come and
save the creature whom you
fashioned from clay.



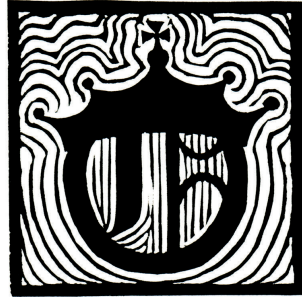
Reflection:

The one who arrives on Christmas day is not only a tiny, vulnerable baby born to a poor family after a pregnancy that attracted enough stigma so that even in Joseph's hometown, there was no place to stay. The one who arrives on Christmas day is also a King — not an earthly king, bound to the endless cycles of violence and greed to which the monarchs of the world are shackled, but the perfect King, whose ways are perfect justice, perfect righteousness, perfect truth. A King who can be the desire of every nation because he promises peace where there is war, hope where there is brokenness, and refuge for the poor and oppressed. It is to this King that a Christian's loyalty lies, and it is this King's arrival that we anticipate with hopeful joy throughout Advent.

Jueves de la Tercera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Rey de las naciones y Deseado de los pueblos, Piedra angular de la Iglesia, que haces de dos pueblos uno solo: ven y salva al hombre, que formaste del barro de la tierra.



Meditación:

El que llega el día de Navidad no es solo un bebé pequeño y vulnerable nacido en una familia pobre después de un embarazo que atrajo suficiente estigma como para que incluso en el pueblo natal de Jose no hubiera lugar donde alojarse. El que llega el día de Navidad también es Rey. No un rey terrenal, atado a los interminables ciclos de violencia y codicia a los que están encadenados los monarcas del mundo. Sino el Rey perfecto, cuyos caminos son justicia perfecta, rectitud perfecta, verdad perfecta. Un Rey que puede ser el anhelo de cada nación porque promete paz donde hay guerra, esperanza donde hay dolor y refugio para los pobres y oprimidos. Es a este Rey a quien reside la lealtad del cristiano, y es la llegada de este Rey lo que anticipamos con esperanzada alegría durante todo el Adviento.

Friday in the Third Week of Advent

Antiphon:

O Emmanuel, our King and
Lawgiver, the Desire of all nations
and their Salvation: Come and save
us, O Lord our God.



Reflection:

Advent antiphons have been part of the liturgical tradition since the early days of the church. In this antiphon, we hail the approaching arrival of our savior. In these antiphons Jesus speaks to us now: "tomorrow I will come." In this way they not only give us a sense of immediacy in the preparation for Advent, but also lead us towards a joyful ending.

Viernes de la Tercera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Emmanuel, rey y legislador nuestro, esperanza de las naciones y salvador de los pueblos: ven a salvarnos, Señor Dios nuestro.



Meditación:

Las antifonas de adviento han sido parte de la tradición litúrgica desde los primeros tiempos de la iglesia, En este breve canto aclamamos por la pronta venida de nuestro salvador. En estas antifonas Jesús nos habla ahora: "Manana vendre", de este modo no solo nos infunden intensidad a la preparación del adviento sino que nos conducen hacia un final alegre.

Saturday in the Third Week of Advent

Antiphon:

O Emmanuel, our King and
Lawgiver, the Desire of all nations
and their Salvation: Come and save
us, O Lord our God.



Reflection:

This is the shortest of the seven antiphons and distills the substance of the others in a prayer that could not be simpler or more direct: "Emmanuel, save us!" Emmanuel ("God-with-us"), be with us! Save us from . . . What do YOU need saving FROM? And: Emmanuel, be with us! Save us for . . . What does the Advent of our Savior empower YOU to do FOR your neighbors and the world--right here, right now?

Sábado de la Tercera Semana de Adviento

Antífona:

Oh Emmanuel, rey y legislador nuestro, esperanza de las naciones y salvador de los pueblos: ven a salvarnos, Señor Dios nuestro.



Meditación:

Ésta es la más breve de las siete antífonas y destila la sustancia de las demás en una oración que no puede ser más sencilla ni más directa: "¡Emmanuel, sálvanos!". Emmanuel ("Dios-con-nosotros"), ¡ven con nosotros! Sálvanos de... ¿De qué necesitas que te salven? Y: Emmanuel, ¡está con nosotros! Sálvanos para. . . ¿Qué es lo que el advenimiento de nuestro Salvador te permite hacer por tu prójimo y por el mundo, aquí y ahora?

Fourth Sunday of Advent

Antiphon:

O Emmanuel, our King and
Lawgiver, the Desire of all nations
and their Salvation: Come and save
us, O Lord our God.



Reflection:

He arrives: the Christ child in the manger, the eternal King at the end of time. The creator of heaven and earth descends into a cattle trough to experience the vulnerability of human life and break the bonds of sin and death forever. The Son of God tastes the pain of human life, and in him we find a brother who walks with us on our earthly pilgrimage as he leads us towards the courts of eternal life. Here arrives a savior, wrapped in the bands of cloth that he will one day cast off on that first day of the week when he will walk out of a tomb and alter the course of history. The savior comes, as trumpets sound in heaven, and we hasten to the manger see what God has done. The savior comes, and now there is no joy, no suffering, no pain, no weakness that God does not intimately understand. This is the meaning of Emmanuel – God is with us.

Cuarto Domingo de Adviento

Antífona:

Oh Emmanuel, rey y legislador nuestro, esperanza de las naciones y salvador de los pueblos: ven a salvarnos, Señor Dios nuestro.



Meditación:

El ha llegado: el niño Dios en el pesebre, el Rey eterno al final de los tiempos. El creador del cielo y de la tierra desciende a un pesebre para experimentar la vulnerabilidad de la vida humana y romper para siempre las ataduras del pecado y la muerte. El Hijo de Dios prueba el dolor de la vida humana, y en él encontramos un hermano que camina con nosotros en nuestra peregrinación terrenal mientras nos conduce hacia los atrios de la vida eterna. Aquí llega un salvador, envuelto en las vendas de tela que algún día se despojará en ese primer día de la semana en que saldrá de una tumba y alterará el curso de la historia. El salvador viene, mientras suenan las trompetas en el cielo y nos apresuramos al pesebre para ver lo que Dios ha hecho. El salvador viene, y ahora no hay gozo, ni sufrimiento, ni dolor, ni debilidad que Dios no comprenda íntimamente. Este es el significado de Emmanuel: Dios está con nosotros.



O Wisdom
Oh, Sabiduría



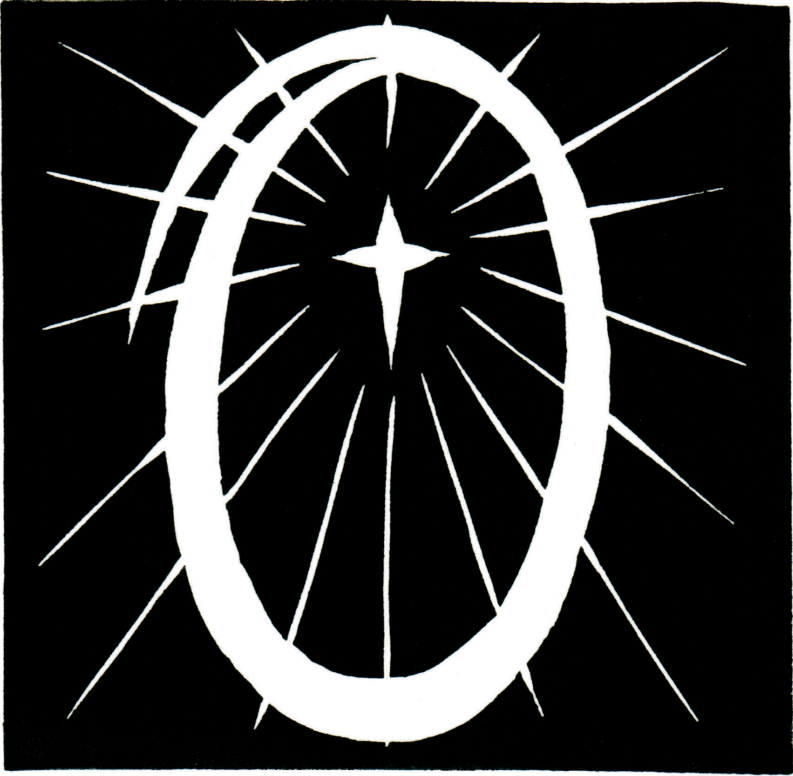
O Adonai
Oh Adonai



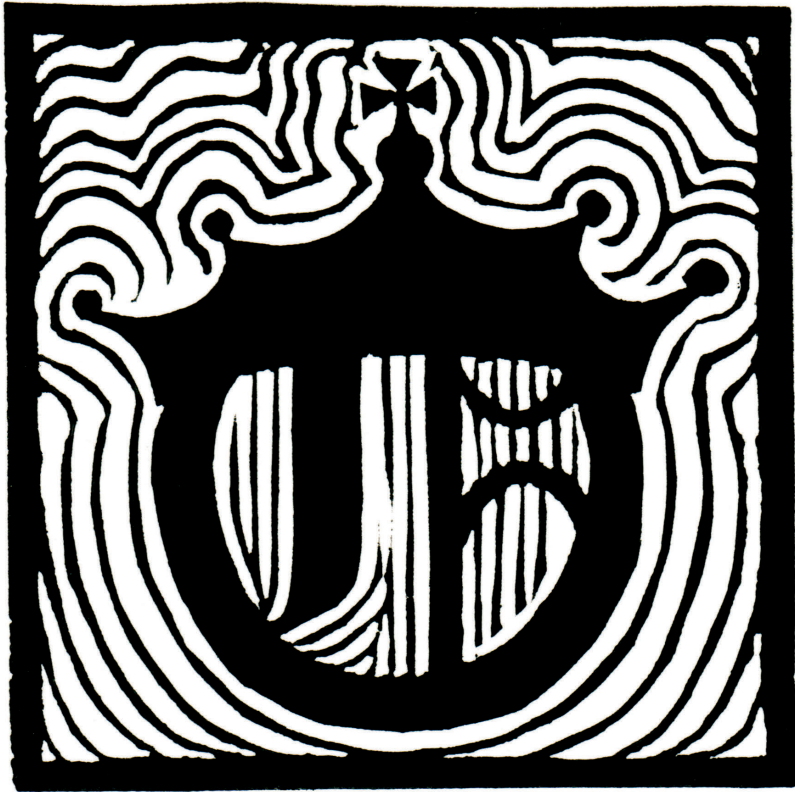
O Root of Jesse
Oh Raíz de Jesé



O Key of David
Oh Llave de David



O Dayspring
Oh Amanecer



O King of the nations
Oh Rey de las naciones



O Emmanuel
Oh Emmanuel

